

# **CERTIFIED TRANSLATION**

Prepared by:



**American Education and Translation Services, LLC**

A Corporate Member of the American Translators Association

(ATA #: 249353)

American Education & Translation Services, LLC (AET), is a registered corporate member of the American Translators Association (ATA). AET's number with ATA is 249353.

In terms of document translation, our duty is to offer precise translation solely based on the attached copies of original documents. The client will be fully responsible for authenticity of those copies.

Please be advised that all pages prepared by AET and the copies of original documents must bear our corporate stamp.

If you have any questions regarding our translation, please don't hesitate to contact us at your earliest convenience.

---

American Education & Translation Services, LLC



**American Education and Translation Services, LLC (ATA#: 249353)**

Education: [www.aet21.com](http://www.aet21.com) / Translation: [www.americantranslationservice.com](http://www.americantranslationservice.com)

Miami: 15321 South Dixie Hwy, Suite 302, Palmetto Bay, FL 33157

Phone: (786)206-3184 / (786)250-3999

E-mail: [info@americantranslationservice.com](mailto:info@americantranslationservice.com)

Boston: 6 Pleasant Street, Suite 408, Malden, MA 02148

Phone: (781)605-1970 / (781)712-0258

E-mail: [boston@americantranslationservice.com](mailto:boston@americantranslationservice.com)

## TRANSLATION SERVICE CERTIFICATION

I hereby swear, under the penalty of perjury, that I am competent in both Punjabi and English. I further certify that the attached is, to the best of my knowledge and belief, a correct and word-by-word translation into English of the attached document(s) in Punjabi.



\_\_\_\_\_  
XXXXX XXX, Translation Manager

American Education and Translation Services (ATA#: 249353)

On this XXX day of XXXXXXXXXX, 2016, before me, the undersigned Notary Public, personally appeared XXXXXXXXXX (name of document signer), known to me to be the person whose name is signed on the preceding or attached document in my presence.

*Zhihua Zhao*

\_\_\_\_\_  
(official signature and seal of notary)

Notary Public of State of Massachusetts



**American Education and Translation Services, LLC (ATA#: 249353)**

Education: [www.aet21.com](http://www.aet21.com) / Translation: [www.americantranslationservice.com](http://www.americantranslationservice.com)

Miami: 15321 South Dixie Hwy, Suite 302, Palmetto Bay, FL 33157

Phone: (786)206-3184 / (786)250-3999

E-mail: [info@americantranslationservice.com](mailto:info@americantranslationservice.com)

Boston: 6 Pleasant Street, Suite 408, Malden, MA 02148

Phone: (781)605-1970 / (781)712-0258

E-mail: [boston@americantranslationservice.com](mailto:boston@americantranslationservice.com)

(G.P.V)- X-XXXX-XXXXXXXXXX-XX-XXXX

Form

No. 5

[Logo]

**GOVERNMENT OF GUJARAT  
PUBLIC HEALTH DEPARTMENT  
BIRTH CERTIFICATE**

[Logo]

(Issued under Section 12/17 of the Registration of Births & Deaths Act of 1969, and Rule 8 of the Gujarat Registration of Birth and Deaths Rules, enacted in 2004.)

This is to certify that the following information has been taken from the original record of birth, which is in the register of the XXXX Village, City of XXXXXX, in the XXXXXXXXXX District of Gujarat State.

1. Name : **XXXXXX**
2. Gender : **XXXX**
3. Date Of Birth: **XXXXXXXX XX, XXXX**
4. Place of Birth: **1, XXXXXXXXXXX, XXXXXXXX, XXXXXXX**
5. Name of Father: **XXXXXXXXXX**
6. Name of Mother: **XXXXXXXXXX**
7. Address of Parents: **1, XXXXXXXXXXX, XXXXXXXX, XXXXXXX**
8. Registration No.: **XXXX**
9. Date of Registration: **XXXX XX, XXXX**
10. Weight of the Child (kgs.): **XXXX**

**Note: (1) The name of the child should be registered within one year of birth. The name registered after the term passed shall be subject to a late fee of Rs. 5.00.**

**(2) As per the prevailing rules, the name can be registered till 15 years from the date of the registration of birth, i.e., the date XXXX XX, XXXX.**

Date: April XX, 20XX

SD/-

Signature of issuing authority

Sub-registrar

Births & Deaths

Kalol



[Round seal reads:]

Kalol NagarPalika

NagarPalika

Kalo (N.G.)

Government of Gujarat

The registration has been made on the basis of Order No. 122/2007 of the Court of First Magistrate.



**American Education and Translation Services, LLC (ATA#: 249353)**

Education: [www.aet21.com](http://www.aet21.com) / Translation: [www.americantranslationservice.com](http://www.americantranslationservice.com)

Miami: 15321 South Dixie Hwy, Suite 302, Palmetto Bay, FL 33157

Phone: (786)206-3184 / (786)250-3999

E-mail: [info@americantranslationservice.com](mailto:info@americantranslationservice.com)

Boston: 6 Pleasant Street, Suite 408, Malden, MA 02148

Phone: (781)605-1970 / (781)712-0258

E-mail: [boston@americantranslationservice.com](mailto:boston@americantranslationservice.com)



(સ.મુ. વ.)-

ફોર્મ નં. ૫



ગુજરાત સરકાર  
જાહેર આરોગ્ય ખાતુ



## જન્મનું પ્રમાણપત્ર

(જન્મ અને મરણ નોંધણી અધિનિયમ, ૧૯૬૯ની કલમ ૧૨/૧૭ મુજબ અને  
ગુજરાત જન્મ અને મરણ નોંધણી નિયમો, ૨૦૦૪ના નિયમ - ૮ મુજબ)

આથી પ્રમાણપત્ર આપવામાં આવે છે કે, નીચેની માહિતી જન્મના મળ રેકર્ડમાંથી લેવામાં  
આવી છે જે..... ગામ/શહેરના..... તાલુકાના..... જિલ્લાના  
ગુજરાત રાજ્યના રજિસ્ટરમાં છે.

૧. નામ :- .....
૨. જાતિ (પુ./સ્ત્રી) :- .....
૩. જન્મ તારીખ :- .....
૪. જન્મ સ્થળ :- ..... ૧, .....
૫. પિતાનું નામ :- .....
૬. માતાનું નામ :- .....
૭. માતા/પિતાનું સરનામું :- ..... ૨, .....
૮. નોંધણી ક્રમાંક :- .....
૯. નોંધણીની તારીખ :- .....
૧૦. બાળકનું વજન (કિ.ગ્રા. માં) :- .....

નોંધ :- (૧) જન્મની નોંધ કરાવ્યા બાદ ૧ વર્ષમાં બાળકનું નામ લખાવી જવું. મુદત વિત્યે નામ  
લખાવનારને રૂા. ૫.૦૦ લેઈટ ફી ભરવી પડશે.

(૨) પ્રવર્તમાન નિયમોનુસાર જન્મ નોંધણીની તારીખથી ૧૫ વર્ષ સુધીમાં જ એટલે કે  
તા. .... સુધી નામ નોંધાવી શકાશે.

તારીખ :- .....  
૨૨/૦૩/૨૦૧૦  
૨૨/૦૩/૨૦૦૭ના આદેશ  
નિધિ કરવા છે.



આપનાર સત્તાધિકારીની સહી/-  
સબ રજીસ્ટ્રાર  
જન્મ-મરણ  
કલોલ નગરપાલિકા

.....